

近年來，粵語正呈式微態勢，隨着內地藝術發展，普通話影響力日漸強勢，粵語舞台劇生存空間更不斷受到擠壓。對此，香港本土劇作家、香港話劇團藝術總監陳啟權認為，借助話劇、棟篤笑、流行歌曲等藝術形式，能有效地壯大粵語，最終將粵語代表的嶺南文化發揚光大。他大半生一直堅持原汁原味的粵語創作，揣摩香港人情、人性，將其幻化成劇本，讓演員以純正的港派演法演繹香港世道人心。

文：香港文匯報記者 何花 圖片由香港話劇團提供



■表現愛國愛港情懷的話劇《頂頭錘》

粵語式微 粵語劇失落

北風南吹，在廣東，粵語一統天下的日子早已一去不復返。改革開放之初，粵語伴隨着歌曲、電視劇等媒介成爲一種時髦的語言湧入內地。如今，上個世紀《上海灘》、《萬里長城永不倒》等粵語歌風靡大陸大街小巷的場景也已經不再。「一個地區的語言與它的經濟實力肯定是有關聯的。近年來，內地經濟發展一日千里，普通話的號召力已經越來越大。」原來不肯學普通話的香港人已經開始主動學習。而根植在粵語文化中的粵語劇所面臨的形勢也更加尷尬。

陳啟權說：「因為創作不新、製作不精，近年來香港電視劇和電視節目的影響力遠不及從前，而粵語舞台劇比電視劇受眾面更窄。」

廣州著名演出經紀人張志強說，在廣州粵語舞台劇發展舉步維艱，許多劇作叫好不叫座，在市場化洪流的衝擊下，年輕一輩很少再堅持創作本土粵語舞台劇，以至於廣州粵語舞台劇十年內沒有新作品出現，十年前的「經典」無奈的日復一日上演。「這其實不完全是因為粵語影響力的衰退，創作者的角色在文化傳承中非常重要」。陳啟權亦感歎，現在香港的年輕一代也並沒有明顯意識去堅持使用粵語創作，對粵語文化進行保護。他一直對香港年輕一輩創作者充滿期待。

陳啟權認為，文化的強盛和傳承對於語言的興旺影響巨大，文化是語言賴以生存的土壤，語言則能融入藝術，成爲更高層次的文化。當語言的魅力大到街知巷聞，融合於市井生活，同時成爲藝術精品的重要元素，文化就不會磨滅。借助話劇、棟篤笑、流行歌曲等藝術形式，能夠有效地壯大粵語，最終能將粵語代表的嶺南文化發揚光大。

話劇守護「香港味」

陳啟權投入劇場世界已有五十載，大半生他都在用生命創作戲劇。從最初的跑龍套演出、搬景、做道具到幕後的編劇、導演、舞台劇行業的每個工種他幾乎都做過。陳啟權是亞洲少數集編劇、導演、舞台設計、戲劇教育和舞台管理專才於一身的戲劇藝術家。他說從事話劇工作，最吸引他的就是代入不同角色的體驗，讓他暫時走出自己原本的生活，從另一個人的角度與感受去看世界，經歷其喜怒哀樂，過程中思考人生：「戲劇的創作是活生生的。無論是去演活一個人物、寫劇本，還是導演，都有一種無中生有的樂趣。」

「話劇是人的藝術，好作品最重要的就是要揣摩世道人心。特定的作品一定要代入特定的社會環境，才能體會到其中的吸引力。」《我和春天有個約會》就是一個典型的以香港市民社會爲背景的話劇，這個話劇後來也走出香港得到了內地觀眾的認可。但是，這個劇在內地用普通話演出總是少了那份原汁原味的「香港味」，不能不說遺憾。

近期，陳啟權作品反映昔日家庭鄰里間樸實人情味的《有飯自然香》即將在內地巡演，舞台上充滿舊日風情的服裝與道具，展現了香港1960年代的人文風貌。曾是中國藝術節中唯一的粵語話劇的《沉默是針》，在廣州演出時受到了觀眾的熱烈追捧。

「香港話劇追求真實、自然，講究場面的可信性。」《沉默是針》在廣州演出時他堅持使用粵語，「粵語是中國最古老的語言之一。實際上，粵語的發音及語法構成更多繼承了古人的語言，而普通話其實是清末在北京話基礎上逐漸形成的，真正成形的時間比粵語晚將近一千年。以粵語演出《茶館》等中國經典也並無隔膜，演出歐美翻譯劇也同樣傳神。」陳啟權說，很多普通話話劇用粵語表現並不失其真實，但是相反，粵語話劇用普通話來演卻失之千里。他的話劇《有飯自然香》、《遍地芳菲》、《頂頭錘》等話劇中多處細節反映對香港人日常真實感受的細微體驗，演員演繹時亦執着於港派演法。

壯大粵語文化 品香港世道人心

陳啟權



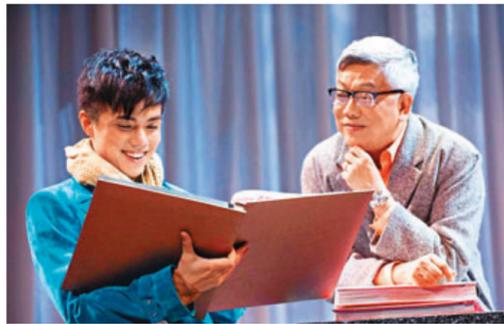
育年輕人傳承嶺南文化

「香港是世界上唯一一個以粵語作爲官話的地區。有人說，香港變成普通話的城市是遲早的事，我希望不要有這一天。很難想像嶺南文化傳承要靠其他語言。多年來我也一直在尋找適合香港社會題材的劇本。」陳啟權說，時代在變遷，內地和香港生活交融，香港人也在變化。香港話劇團近期創作的《金魚之島》，有對內地和香港兩地新生代年輕人生活觀念、婚戀狀態等方面的關懷，編劇司文是一名來自深圳的年輕人。

年輕編劇的出色作品，總是讓陳啟權心生激動。除了自身是一位高產的導演及編劇之外，陳啟權也相當注意團結香港的新人，在今年香港話劇團的35周年研討會上，就請了大量香港的青年導演、編劇和演員一起座談，共同探討香港戲劇生態以及存在的問題。「通常他們演出後會湧上來問我意見，我會激動到說不出話，那種感覺很澎湃。」他認爲，教小朋友戲劇，不一定只是爲了替戲劇行業訓練新血，反而可培養他們的表達能力、合作精神，甚至是語言能力。「就算他們將來未必從事戲劇創作，但只要年輕人會感興趣，哪怕只是喜歡看都能傳承文化。」



■以溫馨懷舊的文筆關注社會民生的話劇《18樓C座》劇照



■陳啟權與年輕人一起進行話劇創作

■表現1960年代香港人情的話劇《有飯自然香》

「為時代造像」的吳為山

中國藝術研究院中國雕塑院院長吳為山教授日前來到香港中文大學校園，主持「信與藝文講座」。他以「我雕塑藝術中的文化觀」爲題，與中大學生分享了他在雕塑藝術中傳達的人文理想和文化觀。講座吸引約200名中大員生、藝術界、學術界及公眾人士參加。

在講座中，吳為山指出中國傳統文化中有「文以載道」、「詩言志」之說。他在其雕塑藝術傳達了他的人文理想與文化觀。二十多年來，他創作了四百多件雕塑作品，分布于世界二十多個國家，內容涉及重大歷史事件、重要歷史人物、普通人物，以及作者的生活感受。他的每件作品的背後都有故事，那些故事既是他的經歷、情感，也是他的藝術研究與實踐，以及他文化價值觀的體現。吳為山以他的四件代表作品《睡童》、《老子》、《孔子》及《侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館

主題群雕》的創作來闡發其文化觀。

吳為山是具國際影響力的雕塑藝術家。他現爲全國政協委員、國家當代藝術研究中心主任、中國藝術研究院美術研究所所長、中國雕塑院院長、南京大學美術研究院院長等。身爲雕塑家和學者，他曾屢獲殊榮，其中包括2012盧浮宮國際美術展金獎、英國皇家「攀格林獎」、首屆中華藝術獎、新中國城市雕塑建設成就獎，並分別於2007及2010年獲頒授韓國仁濟大學名譽哲學博士及中大榮譽院士。與此同時，他也曾歷任英國皇家雕塑家協會會員、英國皇家肖像雕塑家協會會員及中國美術家協會理事。此外，吳氏亦於2009年擔任第十一屆全國美術作品展終審評委。

二十多年來，吳為山一直以挖掘和精研中國傳統文化爲人生命題，致力於中國文化精神在中國雕塑創作中的融滲和表現，創作了四百餘尊歷史文化名人雕塑，遍布



■吳為山教授主講「我雕塑藝術中的文化觀」。



■講座吸引約二百名師生聽講。

海內外，其中包括齊白石、費孝通、荷蘭女王貝姬特麗克絲等，被譽爲「為時代造像者」，其作品遍布二十多個國家和地區，被永久收藏於中國美術館及歐美重要博物館。他首創了中國現代寫意雕塑之

論和「中國雕塑八大風格論」。這既是对中國雕塑優秀傳統的總結，也對中國雕塑當下創作的發展起到極大的引導作用。他一直以其「詩風蕩漾、文氣堂堂」、「形神兼備、氣象萬千」的獨特意象風格

實踐他的文化理想和藝術追求。吳為山個人與中大頗有緣分，他曾出任新亞書院龔雪因先生訪問學人，並爲中大多位名人塑像，其中包括創校校長李卓敏博士、新亞書院創校校長錢穆教授、楊振寧教授、李福善博士、饒宗頤教授，以及前校長萊諾貝爾獎得主高錕博士等。

■圖片由香港中文大學提供

文：Jasmine